

## مقدمه

<sup>1</sup> من که پیرم، به غایس حبیب که او را در راستی محبت می‌نمایم. <sup>2</sup> ای حبیب، دعا می‌کنم که در هر وجه کامیاب و تندرست بوده باشی، چنانکه جان تو کامیاب است. <sup>3</sup> زیرا که بسیار شاد شدم چون برادران آمدند و بر راستی تو شهادت دادند، چنانکه تو در راستی سلوک می‌نمایی. <sup>4</sup> مرا بیش از این شادی نیست که بشنوم که فرزندانم در راستی سلوک می‌نمایند.

## کمک به مبلغان

<sup>5</sup> ای حبیب، آنچه می‌کنی به برادران و خصوصاً به غریبان، به امانت می‌کنی، <sup>6</sup> که در حضور کلیسا بر محبت تو شهادت دادند و هرگاه ایشان را بطور شایسته خدا بدرقه کنی، نیکویی می‌نمایی <sup>7</sup> زیرا که بجهت اسم او بیرون رفتند و از امت‌ها چیزی نمی‌گیرند. <sup>8</sup> پس بر ما واجب است که چنین اشخاص را بپذیریم تا شریک راستی بشویم.

## توصیه‌ها

<sup>9</sup> به کلیسا چیزی نوشتم لکن دیوتریفس که سرداری بر ایشان را دوست می‌دارد، ما را قبول نمی‌کند. <sup>10</sup> لهذا اگر آیم، کارهایی را که او می‌کند به یاد خواهیم آورد زیرا به سخنان ناشایسته بر ما یاوه‌گویی می‌کند و به این قانع نشده، برادران را خود نمی‌پذیرد و کسانی را نیز که می‌خواهند، مانع ایشان می‌شود و از کلیسا بیرون می‌کند. <sup>11</sup> ای حبیب، به بدی اقتدا منما، بلکه به نیکویی. زیرا نیکوکردار از خداست، و بدکردار خدا را ندیده است.

<sup>12</sup> همه مردم و خود راستی نیز بر دیمتریوس شهادت می‌دهند و ما هم شهادت می‌دهیم و آگاهید که شهادت ما راست است. <sup>13</sup> مرا چیزهای بسیار بود که به تو بنویسم، لکن نمی‌خواهم به مرکب و قلم به تو بنویسم.

<sup>14</sup> لکن امیدوارم که به زودی تو را خواهم دید و زبانی گفتگو کنیم. سلام بر تو باد. دوستان به تو سلام می‌رسانند. سلام مرا به دوستان نام به نام برسان.

## مقدمه الرسالة

<sup>1</sup> السَّيِّحُ إِلَى غَايَسِ الْحَبِيبِ الَّذِي أَنَا أُجِبُهُ بِالْحَقِّ. <sup>2</sup> أَيُّهَا الْحَبِيبُ، فِي كُلِّ شَيْءٍ أُرُومُ أَنْ تَكُونَ تَاجِحًا وَصَحِيحًا كَمَا أَنَّ نَفْسَكَ تَاجِحَةٌ. <sup>3</sup> لَأَنِّي فَرَحْتُ جَدًّا إِذْ حَضَرَ إِخْوَةُ وَشَهِدُوا بِالْحَقِّ الَّذِي فِيكَ كَمَا أَنَّكَ تَسْلُكُ بِالْحَقِّ. <sup>4</sup> لَيْسَ لِي فَرَحٌ أَعْظَمُ مِنْ هَذَا أَنْ أَسْمَعَ عَنْ أَوْلَادِي أَنَّهُمْ يَسْلُكُونَ بِالْحَقِّ.

## مساعدة المبشرين حق لله

<sup>5</sup> أَيُّهَا الْحَبِيبُ، أَنْتَ تَفْعَلُ بِالْأَمَانَةِ كُلَّ مَا تَصْنَعُهُ إِلَى الْإِخْوَةِ وَإِلَى الْغُرَبَاءِ الَّذِينَ شَهِدُوا بِمَحَبَّتِكَ أَمَامَ الْكَنِيسَةِ، الَّذِينَ تَفْعَلُ حَسَنًا إِذَا سَيَّعْتَهُمْ كَمَا يَجُوزُ لِيهِ، لِأَنَّهُمْ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ حَرَّجُوا وَهُمْ لَا يَأْخُذُونَ شَيْئًا مِنَ الْأَمَمِ. <sup>8</sup> فَتَحْنُ يَتَّبِعِي لَنَا أَنْ تَقْبَلَ أَمْثَالَ هَؤُلَاءِ لِكَيْ تَكُونَ غَامِلِينَ مَعَهُمْ بِالْحَقِّ.

## توصيات أخيرة

<sup>9</sup> كَتَبْتُ إِلَى الْكَنِيسَةِ، وَلَكِنَّ دِيوترِيفِس، الَّذِي يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ الْأَوَّلَ بَيْنَهُمْ، لَا يَقْبَلُنَا. <sup>10</sup> مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ إِذَا جِئْتُ فَسَأَذْكُرُهُ بِأَعْمَالِهِ الَّتِي يَعْمَلُهَا هَازِرًا عَلَيْنَا بِأَقْوَالٍ خَيِّسَةٍ، وَإِذْ هُوَ غَيْرُ مُكْتَفٍ بِهِذِهِ لَا يَقْبَلُ الْإِخْوَةَ وَيَمْنَعُ أَيْضًا الَّذِينَ يُرِيدُونَ وَبَطْرُدُهُمْ مِنَ الْكَنِيسَةِ. <sup>11</sup> أَيُّهَا الْحَبِيبُ، لَا تَتَمَلَّلُ بِالسَّرِّ بَلْ بِالْخَيْرِ، لِأَنَّ مَنْ يَصْنَعُ الْخَيْرَ هُوَ مِنَ اللَّهِ وَمَنْ يَصْنَعُ الشَّرَّ فَلَمْ يَنْصُرِ اللَّهَ.

<sup>12</sup> دِيمِترِئُوسُ مَشْهُودٌ لَهُ مِنَ الْجَمِيعِ وَمِنْ الْحَقِّ نَفْسِهِ، وَتَحْنُ أَيْضًا تَشْهَدُ، وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ شَهَادَتَنَا هِيَ صَادِقَةٌ.

<sup>13</sup> وَكَأَنَّ لِي كَثِيرٌ لَأَكْتُبُهُ لَكِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكَ بِحَبْرٍ وَقَلَمٍ.

<sup>14</sup> وَلَكِنِّي أَرْجُو أَنْ أَرَاكَ عَنْ قَرِيبٍ فَتَكَلِّمَ قَمًّا لِقَمٍ. سَلَامٌ لَكَ. يُسَلِّمُ عَلَيْكَ الْأَجَبَاءُ. سَلَامٌ عَلَى الْأَجَبَاءِ بِأَسْمَائِهِمْ.